

TCHAIKOVSKY

SEVEN ROMANCES

Op. 47

For Voice and Piano

ЧАЙКОВСКИЙ

СЕМЬ РОМАНСОВ

Соч. 47

Для голоса и фортепиано



P. JURGENSON

П. ЮРГЕНСОН

Из письма
П.И. Чайковского П.И. Юргенсону

Милый друг!

Начал я просматривать мои романсы... По-моему, полное собрание должно быть не по голосам, а подлинное, т.е. каждый романс должен быть награвирован, как был мною написан... Я чрезвычайно радуюсь полному собранию.

Фроловское, 3 ноября 1890 г.

From P.I. Tchaikovsky's letter
to P.I. Jurgenson

Dear friend!

I have started reviewing my romances... To my mind, the complete edition must be authentic, rather than transposed for different voices, i.e. must be engraved as I wrote it... I'm utterly happy about the complete edition.

Frolovskoe, November 3, 1890.

Александр Валерьяновне Панаевой

To Aleksandra Valer'yarovna Panaeva

СЕМЬ РОМАНСОВ

SEVEN ROMANCES

Соч. 47

Op. 47

Кабы знала я

1

If Only I Had Known

Слова А. К. ТОЛСТОГО
Words by A. K. TOLSTOYП. ЧАЙКОВСКИЙ
P. TCHAIKOVSKY
(1840–1893)

Allegro moderato

Ф-п.
Piano

p

Голос
Voice

p

Ка. бы
Ka - by

зна-ла я, ка-бы ве-да-ла, не смот-ре-ла бы из о-ко-шеч-ка
zha - la ya, ka - by ve - da - la, ne smot - re - la by iz o - ko - shech - ka

p

più f

я на мо-лод-ца раз-у - да-ло-го, как он е - хал по на-шей
 ya na mo-lod-tsa raz-u - da-lo-go, kak on e - khal po na-shej

più f

cresc.

у-ли-це, на-бе - крень за-ло-мив-ши мур-мол-ку, как ли -
 u - li - ce, na - be - kren' za - lo - miv - shi mur - mol - ku, kak li -

cresc.

f poco rit.

- хо - го ко - ня бу - ла - но - го, звон - ко - но - го - го, дол - го -
 - kho - go ko - nya bu - la - no - go, zvon - ko - no - go - go, dol - go -

f

- гри-во-го, су-про - тив о-кон на ды - бы възды - мал!
 - gri - vo - go, su - pro - tiv o - kon na dy - by vzdy - mal!

sf *mf*

Molto più mosso, vivace

Ка-бы зна - ла я, ка-бы ве - да-ла, для не - го бы я не ря -
 Ka - by zna - la ya, ka - by ve - da - la, dlya ne - go by ya ne rya -

mf

- ди - ла - ся, с зо - ло - той кай - мой лен - ту а - лу - ю в ко - су длин - ну - ю
 - di - la - sya, s zo - lo - toj kaj - moj len - tu a - lu - yu v ko - su dlin - nu - yu

cresc.
 не впле - та - ла бы, ра - но до све - ту не вста - ва - ла бы, за о -
 ne vple - ta - la by, ra - no do sve - tu ne vsta - va - la by, za o -

cresc.

Meno mosso *ff*
 - ко - ли - цу не спе - ши - ла бы, в ро - се но - жень - ки не мо - чи - ла
 - ko - li - tsu ne spe - shi - la by, v ro - se no - zhen' - ki ne mo - chi - la

f

Vivace
 бы, на про - се - лок тот не гля - де - ла бы, не про - е - дет ли тем про -
 by, na pro - syo - lok tot ne glya - de - la by, ne pro - e - det li tem pro -

- сел - ком он, на ру - ке дер - жа пест - ра со - ко - ла! Ка - бы
 - syol - kom on, na ru - ke der - zha pyost - ra so - ko - la! Ka - by

f

Знать, знать, та ка я мо я до люш -
Znat', znat', ta ka ya mo - ya do lyush -

f *ff*

pp *marcato* *più f*

marc. il basso

f marcato *dim.*

p *ppp*

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

Семь романсов. Соч. 47
Seven Romances. Op. 47

1. Кабы знала я. Слова А. К. Толстого 3
If Only I Had Known. Words by A. K. Tolstoy
2. Горними тихо летела душа небесами. Слова А. К. Толстого 9
Calmly the Soul Flew up to Heaven. Words by A. K. Tolstoy
3. На землю сумрак пал. Слова Н. Берга (из А. Мицкевича) 14
Dusk Fell on the Earth. Words by N. Berg (from A. Mickiewicz)
4. Усни, печальный друг. Слова А. К. Толстого 19
Sleep, Poor Friend. Words by A. K. Tolstoy
5. Благословляю вас, леса. Слова А. К. Толстого 24
I Bless You, Forests. Words by A. K. Tolstoy
6. День ли царит. Слова А. Апухтина 29
When the Day Reigns. Words by A. Apukhtin
7. Я ли в поле да не травушка была. Слова И. Сурикова 36
Was I Not a Little Blade of Grass. Words by I. Surikov

Издание охраняется законом об авторских правах.

Ни одну часть этого издания, включая внутренние материалы и внешнее оформление, нельзя воспроизводить или использовать в какой бы то ни было форме, для каких бы то ни было целей или какими бы то ни было средствами (графическими, электронными или механическими, включая светокопирование, магнитную запись, а также любые системы хранения и поиска информации) без письменного разрешения издателя.

Нарушение этих ограничений преследуется в судебном порядке.

This publication is protected by the copyright laws.

Neither part of this publication, including the internal materials or external design, can be reproduced or otherwise used in any form, for any purpose or by any means (graphic, electronic, or mechanical, including the blue printing and/or magnetic recording, as well as any other systems for storing and retrieving information) without written permission of the publisher.

The violation of these restrictions will be punishable by law.

Чайковский П.

Ч 15 Семь романсов. Соч. 47. Для голоса и фортепиано. — М.: П. Юргенсон. — 44 с.

ISMN 979-0-66008-002-3

Широко известные романсы соч. 47 («Благословляю вас, леса», «День ли царит» и др.), написанные в 1880 году, публикуются в оригинальных тональностях.

Для студентов музыкальных училищ и консерваторий, а также для концертирующих исполнителей.

Tchaikovsky P.

Seven Romances. Op. 47. For Voice and Piano. — Moscow, P. Jurgenson. — 44 p.

The popular romances op. 47 ('I Bless You, Forests', 'When the Day Reigns', etc.), composed in 1880, are published here in their original keys.

For students of music colleges and conservatories, as well as for professional performers.

ISMN 979-0-66008-002-3

© ЗАО «Музыкальное издательство «П. Юргенсон», 2007

© ОАО Издательство «Музыка», 2007

© Международный благотворительный фонд П. И. Чайковского, 2007

© Edition Jurgenson, 2007

© Muzyka Publishing House, 2007

© P. I. Tchaikovsky International Charitable Fund, 2007

Нотное издание

ЧАЙКОВСКИЙ ПЕТР ИЛЬИЧ

СЕМЬ РОМАНСОВ

Соч. 47

Для голоса и фортепиано

Редактор *М. Городецкая*

Лит. редактор *В. Мудьюгина*

Дизайн обложки *С. Калинин*

Техн. редактор *А. Петрова*

Компьютерный набор нот *Л. Пагис*

ИБ № 62

Формат 60х90 1/8

Объем печ. л. 5,5

Изд. № 0062

ЗАО «Музыкальное издательство «П. Юргенсон»

127051, Москва, Петровка, 26, стр. 3

Тел./факс: +7 (495) 609-07-93

E-mail: sales@jurgenson.ru

www.jurgenson.ru